

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Pressmen
in Canada Publishers Limited
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

晴天今日最高
度七溫氣最
度二下零低

市參各抒己見焦點在如何渡經濟難關

雲市議會昨天首次例會 通過削減預算避免裁員

(雲訊)雲市議會昨天舉行首次例會，議決對其一千一百萬元的預算案大加削減，而無裁員或減低市政服務。

上述決定，係經過投票，結果以七比四票通過。所削減之開支約為一百萬元，包括汽車津貼、開支帳目、會議費用、及旅行預算等。則市議會須要設法彌補一千四百五十萬元。市議會已著令市政經理研究是否需要用市府儲備金。

若千市參事認為，上述決定，乃係增加物業稅之先聲。

贊成削減預算案之市參事余宏榮在內。但反對削減案之市參事則謂，市參事仍應增加物業稅為佳，尤以商業樓宇業主為然。該等業主本已負有沉重之負擔，無異雪上加霜。

查事實上無論贊成與反對雙方，其目的均不外乎設法如何渡過此經濟困難時期。贊成削減案者認為，人們如能保持樂觀，則對渡過目前經濟危機，當大有幫助。

戴維斯參事說，當我們細察裁員之效果時，我們只能得出一個結論。此即裁員只能令經濟衰退情況更劣而非更好。梅市參事亦謂削減預算案五百四十萬元，並預料一九八三年將須增加物業稅。此點在明年春市議會討論削減案時，市參事將與市參事對立而對市參事。她說此舉等於買屋而買雜貨，雖可應付一時，但難持久。

哈葛市長則謂儲備金乃用以應付不時之需，目前正可用以應付目前時期。市參事佐治培爾謂市參事在目前時期，欲增稅，是以削減預算案討論削減案。市參事林美說，雖然我們已盡力設法避免削減稅之打擊，但一九八三年物業稅之增加，恐難避免。

趙紫陽將於短期內訪非洲 重申與第三世界國家合作

(北京加新社電)中國國務院總理趙紫陽將於短期內前往非洲十個國家訪問。他日前會見所訪問十個非洲的使節，謂此次訪問非洲，乃中國政府採取的一個重要外交行動，因中國希望與第三世界國家發展友好與合作關係。

據悉：趙氏所訪問之非洲國家為埃及、阿爾及利亞、摩洛哥、幾內亞、扎伊爾、坦桑尼亞、津巴布韋、坦尚尼亞和肯尼亞。

趙紫陽在訪問非洲目的，重申中國的外交政策，加強與非洲的友好與合作。

菲律賓修改移民法 廿萬美元可居留

(香港訊)菲律賓政府最近修改投資移民法例，以吸引香港人前往該國投資。非菲籍馬可斯說，投資移民法例已放寬。凡在菲律賓投資二十萬美元或以上者，便可獲得特別居留權。

據菲律賓中國工商會會長表示，自上述條例宣佈後，超過一百家港商有意前往。

阿盟代表團昨結束訪華 中國重申支持巴解建國

(路透社北京電)約旦王國胡辛，日前率領阿盟代表團訪問中國，與中國國務院總理趙紫陽會談。胡辛昨日繼續與中國國務院總理趙紫陽會談，討論阿拉伯聯盟所建議之東中阿和平計劃。據該八點計劃原則上已獲中國政府的支持。該計劃的重點係以色列必須從一九六七年所佔領的阿拉伯領土撤出，並且必須承認約旦河西岸及迦撒地帶的巴

上週雲埠槍擊案 警方拘獲犯提控

(雲訊)上週四雲埠槍擊案，兩男子一死一傷，經警方拘獲一名疑犯，與本案有關。警方昨在域多利郊外拘獲一名疑犯，與本案有關。警方昨在域多利郊外拘獲一名疑犯，與本案有關。

西爪哇火山爆發 爪哇南約一百七十里

(加通社加爾各答電)西爪哇的格隆火山，距新加坡東南約一百七十里，該火山最近發生一次強烈爆發。火山最近發生一次強烈爆發。

全國其他公務員將步後塵 以色列駐外使館人員罷工

(路透社耶路撒冷電)以色列全國公務員與政府的新合約談判破裂後，以色列外交人員昨日首先採取罷工行動。外交部消息稱，所有駐外使館人員參加罷工行動。如果雙方談判仍無結果，則全國其他公務員將於明日罷工。

卑詩三間大學經濟困難 可能削減課程撤銷學系

(雲訊)卑詩省三間大學，因經費困難，可能削減課程，甚至撤銷學系。卑詩省府發言人稱，本省三間大學，均面臨嚴重預算困難，可能須削減課程，甚至撤銷學系。

加檢察總長透露 奧遜隨時返卑詩

(渥太華加新社電)加國檢察總長奧遜，將於近日返回卑詩省。奧遜將於近日返回卑詩省。

匯豐明年初開業 港上海匯豐銀行分行

(雲訊)匯豐銀行，明年年初將在本市華埠開業。匯豐銀行，明年年初將在本市華埠開業。

新聞簡報

▲卑詩省省長簡嘉年，昨日在英屬利里，宣佈大檢閱。▲卑詩省省長簡嘉年，昨日在英屬利里，宣佈大檢閱。

港銀行進軍華埠 海外銀行昨開幕

(雲訊)海外銀行(加拿大)雲埠分行，昨日(七日上午十一時)正式開幕。由海外信託銀行董事長黃長貴剪綵，儀式隆重，並有瑞獅助慶。

美眾院拒絕撥款 製造MX新飛彈

(華盛頓加新社電)美國眾議院昨日投票，以二四四對一七六票通過拒絕撥款製造MX飛彈。MX飛彈，作為列根總統製造

加建築業入佳境 按揭房屋公司人員預測

(渥太華電)加拿大按揭房屋公司人員預測，加國建築業之房屋建築業，現正漸入佳境。單家庭房屋之興建數目，在全國各省均有增加。

聖誕九折酬賓

由十二月十日至十二月十九日止。除特價品及油米外，全部九折。

專門經理

參茸補品
地道藥材
膏丹丸散
中藥配製
魚翅燕窩
京果海味
零售批發
歡迎代寄
歡迎垂詢

中藥部

由中醫胡智行主理
免費解答有關藥中問題

406, MAIN ST., VANCOUVER, B.C. V6A 2T9 CANADA TEL: (604) 683-3030

珠城海鮮酒家

PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

特別介紹
紅燒乳鴿
紅燒乳豬
紅燒乳魚
紅燒乳雞
紅燒乳鴨
紅燒乳鵝
紅燒乳雁
紅燒乳鴨
紅燒乳鵝
紅燒乳雁

茶市由上午十時至下午三時 晚飯下午五時至晚上十時
訂座電話 (604) 253-4316

按摩蒸氣浴桑拿

專門為閣下解除精神緊張及肌肉酸痛
地址：溫哥華華埠士定東街一六四號
電話：684-3439

GRAND TRADING CO. LTD.

香港市場批發 WHOLESALE

236 EAST PENDER STREET TEL: 669-5840

九龍市場門市 RETAIL TEL: 669-5840

白滷魚 每磅二元二毫九
蝦肉 每磅二元五毫五
青龍幼蛋麵 一元零九
蝦子麵 一元九毫九
靚蝦米 每磅五元七毫五
香香杏仁餅 二元二毫五
三三二一毫五
大家庭什餅 六元五毫五

百靈樂器行 PERLIN MUSIC

107E EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL: (604) 682-1913

專營：
樂器
樂譜
唱帶

最新辦到大批
歡迎參觀，歡迎選購。

僑發公司 KEEFER IMPORTS LTD.

267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C., V6A 1X6

聖誕大減價

(由十二月十日至十六日止) 所有貨品，九折酬賓 (冰霜除外)
歡迎駕臨，參觀選購。

零售每份三毫 每月七圓

●看完本報●即請訂閱●

PHONE: 685-8941 685-8812

百萬能實業公司
FLORIO YUEN
公司: 682-6611
住家: 321-9831



阮光成
▲中區購物中心，溫哥華旺區好租客，舖位，租息高，七十萬餘。
▲西區購物中心，堅固美觀，實力租客，入息高，百廿五萬。
▲市中心商業旺舖，多名種經營租客，適合外賣，無管理麻煩，百二萬。

BLOCK BROS. REALTY
The bestsellers
For Your Real Estate Needs Phone:
Sadru Rhemtulla
Bus: 435-1471 Res: 594-1896



▲加油站，地點好，好入息，兼修理汽車。
▲美型美容院，十部。
▲唐餐館，好入息，位於六四二八街，旺區。
▲818 E 63街，正層三睡房，土庫兩房有收入。
▲1143 E 29街，三睡房，土庫兩房有收入。

恆生實業燕梳公司
RICHARD KONG
江先生
公司電話: 879-6761
住家電話: 324-4583



\$82,500
星期日，一至四開放，展覽會區，近蘭菲石屎舊屋，正層一睡房，廚廁，客廳，飯廳，書房，閣樓另有兩睡房，有土庫，后巷33x110平地。



MR. 24-0925
KEN CHONG
蔣先生

領袖實業機構
LEADERS REALTY GROUP
2603, KI HOSSWAY VAN, B.C.
公司電話: 430-1123

十二月新盤
▲一大睡房柏文，近喜士定夾乃磨五萬三千，現時住出。
▲兩大睡房柏文，五年新，保養一流六萬三千，歡迎選購。
▲柏文一單元，三萬六千，價錢相宜。
▲西區十組柏文，開價三十八萬。
▲最有名望型屋，位置好，西四十一街，二萬四千。

偉邦實業
Nantage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok
公司: 874-6461
住家: 524-6998



Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver, B.C. V5N 4N8
▲近PNE兩年新，三睡房，土庫全部完成，十四萬九千。
▲三二一四號柏架街，實淨兩睡房，土庫完成有租收，急售八萬七千。
▲唐人街公主街合法六人入息屋，月租千多元，只售九萬餘。
▲商業旺舖，位於維多利亞街及廿七街，五年新，地特大唐人雜貨舖，樓上六個住宅柏文，地點旺，好入息，小保養費用，只售五十餘萬。
▲八三三號東二十街，士德古大屋，三睡房，特大客廳，土庫大部份完成，開價十萬二千，有位置。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
PETER WU
BUS: 736-3831
RES: 261-6890
PAGER: 524-8581 No.1306



▲新屋西區哥華，二千尺，三睡房，家庭房，二十一萬九千。
▲3521 W. 11 AVENUE，兩睡房柏文大露台，個半浴室，七萬二萬八千。
▲西區一睡房在七樓，五萬七千，KERRISDALE兩睡房柏文，一千尺，七萬八千五百。

陳憲明 STEPHEN CHEN: B.S. 住家電話 325-6075
林尚忠 ALECK LAM 住家電話 327-5533
DOGWOOD REALTY LTD. 公司: 876-8841
8877 Fraser St. Vancouver

十二月新盤
▲本拿比吉地60x100呎，價七萬五千。
▲六萬多開價，屋主急賣，歡迎速會，二房一廳，六街夾夾多利，機會難逢，先到先售。
▲西區靚屋，三年新，四睡房，交通方便，取價二十萬。
▲域多利夾五十一街，土庫完成。
▲西區大靚屋CAMELIE夾五十九街。

王太
BLOCK BROS.
公司電話 922-3911
住家 直接傳呼機 922-1957 735-1500

▲BRITISH PROPERTY 1069
▲EYREDALE DR. 花園洋房，後花園有大，可遊人，划船，釣魚，開價三十多萬。
▲二二五二 VICTORIA ST. 樓上樓下各兩房，交通方便，開價八萬九千五百。
▲2163交通方便近PNE，開價相宜四一〇六 PATERSON ST. 夾廿六街，上下各有二睡房，交通方便，近學校。
▲北溫哥華大屋，樓高三層，內外翻新中，取價相宜。 619 EAST KEELE

張菲立
PHILIP CHEUNG
主 家: 274-7610
公司電話: 731-0413

▲下埠柏文區餐館二百六十座位，年入九十六萬，政府新發展區，潛力大，廚房架檯齊，可作海鮮酒家或打唱碟酒吧。
▲洗衣店生意穩，架檯齊，東主退休請快。
▲快餐店三文治急賣二萬元。
▲禮品店煤氣鎮，適合夫婦經營，有基礎潛質大，三萬五千元。
▲北雲花舖平租柏文區，萬五千。

MACAULAY NICOLLS LTD.
美加置業地產公司
廿四小時 傳呼機: 524-8581
PAGE 0078

特平新盤
工業: 大小工廠，牛仔廠，印刷行，生意穩定，長期可靠，無被解僱之憂。
商業: 酒店，酒吧，夜總會，唐餐館，炸魚薯條快餐店，汽車站，遊艇停泊站，花舖，濕仔，應有盡有。
房屋: 大小柏文，東西區房屋，烈治文山，建築地段。
特為僑胞服務，精通國語，粵語，客家及台山話。
又特別低息貸款，十萬至十五萬。
生意

BC \$5,500.00
馮小姐 CINDY FUNG 梁君 PAT LEUNG
住宅 (604) 430-4683 住宅 433-2558

中央及省政府資助買屋研討會 (免費)
(粵語講座)
主講: A. E. LePAGE, ROYAL BANK, LAWYER.
地點: 604 W. BROADWAY 3F A. E. LePAGE TRAINING CENTRE (半島酒家樓上)
時間: 十二月四日 (星期六) 下午二時正
講題: 分析現時是否適宜購買房屋
● 解釋中央及省政府 \$5,500 的資助及 \$60,000 的低息貸款計劃
● 分析個人貸款的能力
● 解釋應付什麼利息
● 解釋何謂合法的買樓契約
座位有限 敬希留座 888-1022
BUS: (604) 299-1451

David To B.A. BLOCK BROS. Miguel Turco, MA
涂念官 直接中文傳呼 735-4211 留電即機 涂念宗
公司: 435-1471 公司: 321-6881
住家: 298-4908 住家: 298-4908

▲創業良機，細街唐餐館，座位四十餘，生財用具一應俱全。開價三萬五。大發展期此其時。
▲溫東區 2780 ADANAC 兩房一廳，保養一流，環境清靜，售八萬四。
▲買樓收租，細街四睡房，每組獨立一房一廳，廚房浴室俱全。售十二萬。
▲溫東區 3333 街，環境優美，近 COQUITLAM CENTRE 及巴士站，售五萬三。
▲新裝修，三層五睡房，地 43x122，環境優美，交通方便，土庫廚廁齊，價相宜。
▲西十六街，兩睡房，新完成土庫有柚木內牆，地 39x122 只售十六萬七千。
▲單邊五睡房，土庫完成，交通方便，四萬七千按揭十厘，標準地。
▲投資創業良機 CHILLIWACK 埠，全酒牌牛扒屋，唐餐館，商業地，連營業租或售均可，詳情請電詢。
▲東二十七街，全部翻新三睡房靚屋，土庫完成，近學校及公園，舊屋價錢，抵買之極。
▲週六及日均有房屋開放，歡迎參觀或電詢。

達新實業燕梳公司
DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.
4510 VICTORIA DRIVE VAN. C.B. (域多利夾士德)
公司電話: 879-6331 RES. 437-1714
437-1719 傳呼機: 524-8581 PAGER No. 2204

▲代理 ICBC 汽車保險
換領車牌，轉換燕梳
▲代理各大保險公司
房屋物業，生意燕梳
▲忠誠服務，價錢相宜
店側停車，無須久候
▲詳細解答，保險問題
▲請電諮詢，或可徒太

HOLIA CHOW (周太)

▲溫東區新屋即將完成僅售十三萬八千五百元。
▲列治文新屋三房二廁另加家庭室僅售十二萬九千。

B B 公司
BLOCK BROS. REALTY
公司: 273-3111
住宅: 271-7874

▲溫東區新屋土庫完成有廚房及二房，出路方便要價十六萬餘。
▲溫東區標準地，土庫完成，要價八萬餘。
▲溫東區標準地近巴士，商場，學校地區清靜二十五萬新，二房二廁，無土庫售八萬餘。
▲北盤那比高尚柏文，石屎建築，高入雲霄，景色如畫，二房二廁有泳池噴水浴，桑拿，遊戲室，式式俱全，售價十萬二千。

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 公司電話: 876-8841
多活實業公司 KEN WU 住家電話: 420-1851 254-4855

新盤
▲乃磨夾百老匯街果舖，中西食品，馬經獎券，生意興旺，收錢不停，東主無間兼顧只求脫手，三萬五。
▲乃磨夾五街華麗大屋在興建中，四房三廳，二千尺圓型樓梯，與眾不同，歡迎參觀選購。
▲北雲大唐餐館，位高級住宅區中西名酒，餐房設備，華麗唐煌，日入七百餘，急售八萬九。
▲市中心巨型商場，六年新，租客好，年入一分息口，百一萬。
▲蘭利耕州七畝位十號公路，每畝萬七元。
▲載士街商業樓兩層高，地卅三乘一貳二，前後停車場，只售十五萬先先得。
▲域多利夾卅五街新屋，十五萬。

蔡繼光激將法果然奏功 鍾楚紅不作花瓶 把心一橫求突破

△蔡繼光激將法果然奏功，鍾楚紅不作花瓶，把心一橫求突破。在日前開拍，連日來假鑽石山木屋區拍片。

此片女主角空靈多時，最後揭曉是鍾楚紅，她在片中演繹來港的少女，以作妓女。

鍾楚紅演妓女，片中必須有床上戲等性愛鏡



許鞍華將為邵氏籌備拍溫情電影

△許鞍華日前會入邵氏，商量開拍，方逸華親自陪同參觀影城各部，如配音間、剪接間等。

許鞍華新片已定一月開拍，劇本由甘國亮編寫，走溫情路線。據製片總經理黃家禧透露，許鞍華新片將會投資很高，是大製作，片中有太空科技場面。他並舉例如「E.T.」此部著名太空片，也是溫情片，同樣可以是大製作。甘國亮與許鞍華在電影上

雖然想生女兒 喜佳日前麟兒

△陳思佳想生女兒，已於上月五號上午八時四十五分，產下一重八磅一安士的白胖男嬰。

陳思佳是於廿四號晚入院，痛足十小時，終於在醫生建議下放棄自然分娩，接受開刀。

「本來我痛得要命，後來一看兒子眼睛大大



觀合大不似容黃的玲美翁與裝人浪式日的華日黃

萬梓良力追余安安

△余安安與萬梓良，最近因余安安力追萬梓良，而拍出一部「追余安安」。

余安安與萬梓良，最近因余安安力追萬梓良，而拍出一部「追余安安」。

影動 戲視

春光乍洩。劉丹仍能自行駕車回家。

去，但兩開三數碼，便翻倒在地，劉丹的左膝蓋更給擦出一個大銀般的傷口，另外穿的短褲亦爆裂，正式穿的短褲亦爆裂，正式穿的短褲亦爆裂。

<p>搬屋搵我</p> <p>有半噸及一噸貨車，專做搬屋，雜貨運送，快捷妥當。請電明仔：二七四一七九一八</p>	<p>李偉運輪船公司</p> <p>專運送家私雜貨移民出入口行包裹，并代辦其手續，有大棧房代客存貯。</p> <p>電話：二五四一三〇六一</p>	<p>宏海建築</p> <p>商店住宅 車房土庫 新建改建 長期保養 專業估價 精修瓦面 免費估價 快捷妥當</p> <p>電話：二九一八九六一</p>	<p>永興裝修公司</p> <p>內外油漆，土庫工程，裝修保養，水間屋頂，陽台車房土庫開格，免費估價，價平</p> <p>電話：321-2533</p>	<p>專釘屋頂瓦仔</p> <p>滾石蠟青屋頂 新潤漆 舊屋內外 修理內外</p> <p>O. K. ROOFING 294-6706</p>	<p>永聯建築裝修</p> <p>做木油漆 承接裝修 土庫開格 房屋改建 晒台車房 免費估價</p> <p>電話：251-5529</p>	<p>怡裝修</p> <p>承接裝修 土庫開格 房屋改建 晒台車房 免費估價</p> <p>電話：254-8967</p>	<p>B & E Construction</p> <p>A107-1093 W BROADWAY</p> <p>公司：738-7250 免費估價 免費代辦 建築許可 證專做新屋及商業 樓盤估價 中文電話：437-0173 英文電話：274-6498</p>
---	--	---	---	--	--	--	--

馮沾 Jim Fong UNITED REALTY 3879 OAK ST., VAN. 代理買賣一切地產物業，免費估價。

公司：736-3831 住宅：733-4736 或 687-7711

西區

- 高崗住宅區，三層古香古色大屋，五個睡房，主人房全套房，三車房，游泳池，地庫，約3300呎，闊大果樹花園，四十四萬九千。
- 500呎，特別全部改修日本新式屋，五大房，另兩個日本式房間，三套房，闊大主人房，雙車房，地庫。
- 600呎，五房，土庫完成，地庫，售二十九萬。

東區

- 柏文地區，十二萬，入息屋，每月收一千多，八街夾乃街三組。
- 407呎，3.8呎，兩房及土庫完成。
- 560呎，3.4呎，兩房及土庫，九萬八千。
- 325呎，兩房，四房及土庫完成地。
- 474呎，2.8呎，四房及土庫完成。
- 本拿比十三年新，三房及土庫完成，地五十六乘一二六，開價十三萬九千元。

商業樓

- 八年新磚樓，兩舖位及兩組柏文，土庫四十一萬。
- 兩年新磚樓，四個舖位及三組柏文，售二十九萬多。
- 二年新三層磚樓，七個舖位及樓上寫字樓，政府及律師租客，每年收二十三萬，開價一百九十萬。
- 一個舖位，租客自付一切費用，十五萬五千。

柏文樓

- 西區十七組，好風景及近海邊，年收八萬一千，銀期供業主，首期三十萬，餘款分期，請速。
- 西區二十一組，年收五萬八千，開價五十五萬。
- 東區二十一組，年收二十五萬，價一百九十九萬。
- 東區四十六組，年收二十四萬，價一百六十萬。
- 北本拿比十二年新，四十一組，2,000呎，地大，租客好，按揭十一萬至一九九千。
- 十一組柏文，年收四萬一千，三十九萬九千。

生意

- 西區大型超級市場，每日做一千五百，十一萬。
- 位於市中心禮品生意，專門由東南亞運來禮品，成本低，利潤高，萬六千元。
- 西區，700呎，士多生意，每日做四百，二萬九千。
- 東區西人雜貨店，日做八百，八萬九千。
- 東區，5,500呎，士多生意，西人土多及一邊賣肉，日做八百，五萬九千。
- 西區咖啡店，日做三百五，開價五萬九千元。

熱盤抵買

- 2772 Hooley St. 兩房及土庫，六萬九千。
- Shubert 兩房及土庫，六萬六千。
- 144 East 9th St. 三組入息，一四萬八千。
- 1740 East 15th St. 三組入息，一四萬八千。
- 新三房及土庫，三萬三千。
- 密爾街好屋地，五萬九千。

梁寶琴 BLOCK BROS. REALTY LTD. CHRISTINE LEUNG

PAGER 687-7711 No 7011 住家電話：872-3036 公司電話：435-1471

這座八十三組柏文保養如新，歡迎海外投資

急賣

- 上下打屋，八年新，標準地，八樹水連多利。
- 一年新屋，三房一廳，大約二千呎，無土庫。
- 廿年屋，三房一廳，土庫完成，建築師特別設計，街角地，東廿街，價錢相宜。
- 三睡房一廳，土庫完成，標準地，月入一千元近域多利。

柏文投資好機會

- 六組柏文，另有兩下兩舖位已做零售批發店。位於東區士多近唐人街，現收租約一千四百元。開價十九萬五千。
- 西區十九組柏文，每組有風景，保養一流，交通方便環境優美，開價七十六萬業主接受低息按揭。
- 西區十二組柏文，保養一流環境優美開價四十九萬有低息按揭。
- 東區四十六組柏文，收入高交通方便，保養一流，價一百八十萬，有低息按揭。
- 西區市中心石屎高樓大廈。
- 東區兩房一廳有車房，飯廳，有風景十萬九千地庫八乘一乘二。
- 兩房一廳四十年屋土庫完成五十乘一乘二，乃磨夾喜士定，週末開放，二時至四時 2524 GARDEN DR.

生意

- 雲島 DUNCAN 餐館連實業，有停車場，地很大，買生意或連實業均可，價錢相宜，裝修華麗。
- 雲島 DUNCAN 餐館，有果仔舖生意連實業業主家屋一間，位於市中心，價錢相宜。
- 六十座位中西餐館生意出讓，京士威夾乃街，地區旺，設備齊全，價九萬。

溫哥華

- 東區近京士威，30x300 兩房一廳土庫完成有四萬九千銀期九萬二萬，息至一九八五年開價九萬二萬。
- 西區二房一廳十一萬五。30x110 入息屋三組近細夾廿二街十一萬。
- 十七街近西區，三房一廳有土庫，環境優美，五分鐘直達唐人街，商業入息樓宇。

一本拿比

- PRESTON OAKS 新區有地十塊，環境優美，價錢十萬銀以上一塊。
- 本拿比新區三千餘呎豪華大屋，美國總統式樓宇，地大價錢相宜。
- ORCHARD HILL 十八年新屋，三房一廳，土庫完成兩房一廳，地六十六乘一乘二，環境優美。

鐘天賜 876-4575 伍澤森 327-7842

開放：逢星期日二時至四時 1330 QUILCHENA CRESENT 清靜西區高尚住宅，卅一年新，兩房四房全部新裝修，主人房及水廁全部新，新地庫，新廚房，土庫全部完成，兩房兩房及壁爐，十分靚，佔地7100平方呎，取價\$235,000 此價低於合法活價所沽之物業價值 歡迎參觀。

(位於卅三街西，夾 RANVILLE 街與 ARBUTUS 街之間)

開放：逢星期六二時至四時 \$74,800 兩房一廳三房 兩房兩房，土庫三房，新地毯，新水喉，近接近交通，歡迎參觀

收租麻煩 租客多問題 請來本公司 代解決一切

Success in Autoplan 1982 INSURANCE AND LICENCE

SUCCESS REALTY LTD. REAL ESTATE AND INSURANCE 145 KEEFER STREET VANCOUVER 辦事處新電話：687-8899

ALEX YUEN 254-7333

- 十五年新，兩睡房靚屋，近千呎，硬木地板，高大廚房，位於差利街夾城多利，開價九萬餘。
- 複式兩睡房柏文，設計新穎，交通方便，開價七萬餘。
- 列治文區 6208 GARNET，四睡房豪華大屋，年半年新，有十一萬低息按揭，任何人可按揭，開價十六萬餘。

代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險 免費停車 廿年經驗 保證滿意

本公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半。星期六：九時半至四時。

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

代理台灣頂好公司新貨
運到：冷凍包點、上海蟹粉、冷凍小什、上海雲吞、銅盤燒賣、木須餅、毛豆、即蒸即食、老少咸宜、門市批發、無任歡迎

地址：六八九一七三四

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

正宗香港式高級食品
雲吞皮 上海麵類 全蛋生麵 新鮮河粉 春卷皮 燒臘肉食 撚手肉味 圓口新鮮瓜菜生菓 冰凍魚蝦 中西什貨

SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St. Vancouver B.C. Phone: 685-8019

口昇壹腐 雜貨公司

一零油爽炸鮮鮮豆鮮新中
律沽炸滑豇魚豇腐菓鮮西
歡批豆魚豇魚豆腐肉瓜雜
迎發朴丸角滑奶花類茶貨

何桐攝影院

50 King Street, Vancouver, B.C.
681-5848 879-3506

彩色沖印 藝術照相
平視又快捷 歡迎垂詢

防盜

安裝防盜警鐘 鉛欄桿 大平賣 \$13.50起

供應家庭、柏文、商店、工廠、倉庫、旅社。
防盜花窗 (Window Bars) 874-1428 (住家)
鐵欄桿 (Hand Railings)
鑲衣鐵柱 (Steel Post)
內外鐵閘 (Steel Gates)
車房鐵門 (Garage Door)
及其他修理工作。
可用國、台、粵英語接洽

JIM'S WELDING

324-1020 (工廠)
874-1428 (住家)

承接中國禮服、新娘旗袍、唐裝衫褲、男女裝棉衣、唐裝、唐帽

Welome BAKERY RESTAURANT

242 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
669-8288

落唐人街呀！請去惠康試下：
燒雞批香飯 \$3.75 焗葡國雞飯 \$3.75
早餐有瓜風或魚片三絲粥，炸油條一客 \$2.00

桃 HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

備胞光顧 無任歡迎

家酒陶陶

102 E. Pender Street Vancouver, B.C.
PHONE 681-1030

陶陶酒家 大諸小酌 悉從尊便

權記菜館

232 Keefer St. Vancouver, B.C.
Phone: 669-2237

首創三元飯盒 一飯兩菜 燒味小菜多款 任君選擇 快捷省時 歡迎電話預訂

香港風味

明爐燒味

上海裁縫

承接中國禮服、新娘旗袍、唐裝衫褲、男女裝棉衣、唐裝、唐帽

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

- 新到鮮靚 中國蜜柑 搥柑·蓮藕 馬蹄·粉葛 檀香山木瓜 白果·雪豆 大肉生薑 大肉蒜子

楊樂松 事務所

(會計及入息稅)
前任加拿大中央政府核稅官，上訴審查官及偵察送稅專員。

Amy's Cake Shop 3172 Cambie St. Van.
甘美餅店 選用真正鮮奶忌廉，可口有益。三天前預定蛋糕，九折優待。星期日歡迎到取預定餅食，確保新鮮。逢星期一休息。電話：八七二一四七一六 廿比街夾西十六街

佳記 食品有限公司

電話：(604) 941-5122

送貨快捷 價格特平 保證衛生 貨色精美 本省製造 鮮味蠔油

金利源有限公司

GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Vancouver B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

開業八十八年紀念酬賓八五折特別大減價由十二月二日至十二月二十四日止，除白米及特價品外，全部八五折。

黃氏酒家 WONG'S WOK

6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571
1579 BELLEVUE AVE WEST VANCOUVER 926-7371

正宗粵菜 名廚主理 壽筵喜酌 晚飯宵夜 游水海鮮 服務週到 巧手燒烤 歡迎外賣 中午特別快餐 後面寬大車場 週末假期上午十時至下午四時名茶美點 七天營業 上午十一時至晚上十一時

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010 255-6571 255-6572

香港新華海產有限公司 嘉利海產貿易有限公司 新加坡錦興與燕窩公司 龍標標：高級燕窩條 燕窩球 各類魚翅 各類魚類 各類蝦類 各類蟹類 各類海味 各類海味 各類海味 各類海味

大北京飯店 GRAND PEKING RESTAURANT

652-654 East Broadway (Near Fraser St.) Vancouver, B.C.
Tel 879-0021
十一月二日(星期二) 新張營業
九折優待 歡迎光臨 營業時間：每天上午十一時至下午十時

福隆有限公司

專營：唐山雜貨 罐頭食品 京菓海味 燕窩魚翅 冰霜魚蝦 各款蝦肉 酒樓用品 各式俱備

華僑金行

本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理
●黃白金飾 ●鑽石玉器 ●紅藍寶石
●結婚金牌 ●賀壽金座 ●專人主理
●名師設計 ●款式新穎 ●價錢持平
正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER 電話：669-3247

利昌海產公司

新到大批 特價急凍蟹肉 澳洲新鮮帶子 中國對蝦 青島銀白鱈魚 各類鮮明蝦球 中國游水魚 游水新鮮海鮮 應有盡有

片打街東260號 電話：六六九一六一〇

金冠大酒樓

溫哥華希仕廷西街122-128號
122-128 Hastings Street W. Vancouver, 3, B.C. Canada
TEL 688-6631

請留意：每星期 轉換菜式 與眾不同

秋季酬賓席 (足十人用)
式大熱雙冬雞球 蟹肉燴燕窩 脆皮掛爐鴨 草菇焗肥雞 翡翠鮮魚片 奶油扒菜胆 清蒸大石斑 楊州炒飯 蓮子紅豆沙

金冠點心：一流出品 一流享受
金冠粵菜：以食為天 以味為歸

八珍海參羹 蒜茸炒滑雞 茄汁煎蝦球 蒜子蜜汁骨 薑蔥牛展煲 \$43.
季特價餐 (足六人用) \$125.

八仙樓海鮮酒家

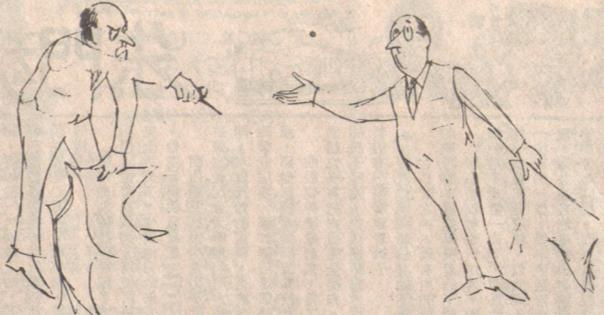
FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

天天茶市

寬大禮堂 筵開數十 煥然一新 舒適優雅

週三休息 免費泊車
地址：3560 FRASER ST. 電話：872-2644

若能靈活運用·必可事事順利 待人處世五項原則



很多人感到待人處世不易，時時會碰釘子，這是由於每個人的性格、思想、所受的教養不同所致。心理學家由各方面研究，綜合五個原則，可供我們參考。

與人相處，千變萬化，不是一件容易的事，但是若能遵守幾個原則，往往可以應付得恰如其分。

待人處世的第一個原則，是注意第一次印象。

所謂第一次印象，主要在自己初次見面，當然這個人是雙方所希望相見的，並非走在街上，隨時隨地碰到的第一個人。

由於彼此內心有相見的要求，例如去見工，面試，介紹朋友等，甚至去見從未見過的親人，給予別人的第一次印象，往往會決定別人對你的評價，即你事後如何改變，總抵不過第一次給予別人的印象。

有些人以為對人必須時時笑口常開，溫文有禮，這種說法，在某些場合是必需的，但就第一次給人的印象來說，並非如此。在初次見面時，應保持適度的矜持，不要過於熱情，應保持適度的矜持，不要過於熱情。

對人的第二個原則，是盡量避免擺架子。

許多人都喜歡有意無意地擺架子，這是一種心理上的防禦，是為了保護自己，但這種做法，往往會使人感到疏遠。在與人相處時，應盡量避免擺架子，應保持謙遜的態度。

對人的第三個原則，是消除成見與偏見。

成見與偏見是人類心理的一種障礙，往往會使人對他人產生不正確的認識。在與人相處時，應盡量消除成見與偏見，應以客觀的態度看待他人。

對人的第四個原則，是不要干涉他人的私生活。

每個人都希望自己的私生活能得到尊重。在與人相處時，應盡量不要干涉他人的私生活，應保持適當的距離。

對人的第五個原則，是少與人爭論無謂的事。

爭論往往會使人感到不快，甚至會導致關係的破裂。在與人相處時，應盡量少與人爭論無謂的事，應以和為貴。

風度與美德

風度與美德，比青春與美麗更可貴；前者是永恆的財富，後者只是你暫時擁有的資本。一位中年主婦，只要外表的缺點不多，儘量學習表現自己的優點，培養一種高貴、風采與和藹，使外在和內在的美，揉和在一起，達到最高的調和與表現，當偶爾與你交談幾句的人們，將在你那高雅風采的談吐、爽朗坦白的笑聲，以及真摯親切的表情裡，予人難忘的印象。

一位中年主婦，適度的美容是必須的，設若在衣着、面容及髮式上，能保持適度的美化，實能增加對旁人的吸引力，而襯托出高貴優美的儀容。然而，過度的濃妝豔抹，却令人覺得庸俗粗鄙。

當無情的歲月在你的臉上烙下一條條皺紋時，你不要對鏡傷神，也不必怨天尤人。因少女們擁有的只是青春，而你卻漸漸擁有了充實的智慧。智慧是無價之寶，它是要經過悠長生活的磨練，是學校教育與社會教育，再加上家庭環境薰陶陶冶而成的。這些內涵的智慧，形諸於外，便是優美的風度，你擁有它，將自然流露出女性天賦的動人神采。

從書本、交遊、修養中可吸謙和溫順，慷慨同情，真誠信實等美德，當會給人一種清雅脫俗的感覺。

風度與美德，比青春與美麗更可貴；前者是永恆的財富，後者只是你暫時擁有的資本。一位中年主婦，只要外表的缺點不多，儘量學習表現自己的優點，培養一種高貴、風采與和藹，使外在和內在的美，揉和在一起，達到最高的調和與表現，當偶爾與你交談幾句的人們，將在你那高雅風采的談吐、爽朗坦白的笑聲，以及真摯親切的表情裡，予人難忘的印象。

TRU-VALU OPTICAL LTD.

保持視力清晰明亮，請駕臨：
溫哥華百老匯西街833號
☎833-3941

好代價眼鏡有限公司

請保留此廣告獲特價優待有效期至82年12月26日

好代價平價中心

溫哥華百老匯西街835號

平到你笑
普通眼鏡全套
(放縮七倍以內)
\$19.99

多款膠片或玻璃片任擇

\$1	\$1	免費	\$1	聖誕禮券出售
選購眼鏡憑本券 發回一元車費津貼	書英配鏡憑本券 可獲津貼一元	獲贈價值\$1.25洗眼 鏡水一支，一人只限 一支，只送二千， 送完即止	兒童配鏡， 減價一元	「好代價」祝 大家聖誕快樂

▲特價介紹▲
金牌玫瑰露酒24/500克
公仔牌急凍春捲雲吞
急凍鮭魚黃花魚
美國發芽菜綠豆
湖北咸脆花生 55/16oz
呂宋三牙或鹹魚
抽氣鹹菜菜卅磅庄

朱氏裝修

電話：433-9784

政府牌照
裝修工程
大小工程
免費估價

另有長期合約
修繕小項 柏文

水喉漏水

專門修理及安裝，
價格相宜。請電：
四三七一四四九六

中明

油漆裝修大小工程
土庫閣樓屋頂補漏
免費估價
請電：
325-5459

屬於你

溫暖的家

Dream by the fire...

VILLAGE TERRACE
ON THE PARK

OPEN DAILY
NOON-6 P.M.
531-4272

雲埠洪門達權支社通告

本社現有理事會待選。茲定於十二月十二日(星期日)下午一時，在本社大禮堂舉行全體社員大會，互相討論，以謀妥善解決，又本月月會同時舉行。務希各社員屆時出席，共襄進行。為要。

雲埠洪門達權支社啟

公元一九八二年十二月六日

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Ave. Vancouver B.C.
Tel. (604) 438-2452

▲特價介紹▲
金牌玫瑰露酒24/500克
公仔牌急凍春捲雲吞
急凍鮭魚黃花魚
美國發芽菜綠豆
湖北咸脆花生 55/16oz
呂宋三牙或鹹魚
抽氣鹹菜菜卅磅庄

利仁傢俬舖

ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

木造傢俬
定做款式
櫥房木櫃
廚櫃廉宜
現售定造

美觀耐用
合晒心意
酒櫃架仔
舖頭櫃面
保君滿意
一律歡迎

冬季大減價
一律八折

(逢星期四休息一天)
地址：亞爾卑街士定東街一六六號
電話：689-9727
689-5825

中國參茸藥材有限公司

專營：
地道藥材 正高麗參
花旗參 中藥配方
各國成藥 海味什貨
種類繁多 代客煎藥
免費代寄 各地郵包
各類貨品 直接進口
零售批發
無任歡迎 價錢相宜 招呼週到

由歷代祖傳蔡祥先生主理
地址：加拿大溫哥華士定東街二百八十九號
(即郵政總局對面)
289 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1P2
電話：(604) 682-1113

加拿大移民

會計師，商業顧問莊國偉十二月二十日至一月十四日返港，台協助辦理投資移民及退休移民，有現成生意供參考：農場，茶場，機械，電器，塑膠，皮具，製衣，印務，傢俬，海鮮場，酒店，餐館，商業用具及其他輕工業。並於十二月二十六日下午三時半在香港酒店舉行免費移民講座，歡迎參加。免費資料及詢問。

溫哥華(604)876-3022
香港3-7410581
203-730 East 8th Ave Vancouver B.C. Canada